



## Wykorzystanie języka w komunikacji zewnętrznej Eurojustu



## Spis treści

Wykorzystanie języka w komunikacji zewnętrznej Eurojustu .....	2
Publiczne dokumenty dotyczące planowania i sprawozdawczości .....	2
Publiczne sprawozdania z prac operacyjnych Eurojustu, ustalenia robocze .....	2
Dochodzenia publiczne, wnioski o dostęp do dokumentów, wnioski o dostęp do danych osobowych.....	2
Komunikaty prasowe i wydarzenia prasowe.....	2
Strona internetowa .....	3
Media społecznościowe.....	3



## Wykorzystanie języka w komunikacji zewnętrznej Eurojustu

Eurojust wykorzystuje wszystkie języki urzędowe Unii Europejskiej do komunikacji ze swoimi partnerami w państwach członkowskich oraz z obywatelami UE. Dokumenty Eurojustu przeznaczone do publicznej dystrybucji są opracowywane głównie w języku angielskim, lecz będą one tłumaczone na inne języki w sposób określony w niniejszej strategii.

### Publiczne dokumenty dotyczące planowania i sprawozdawczości

Eurojust tłumaczy następujące dokumenty na wszystkie języki urzędowe:

- Jednolity dokument programowy (w tym roczny program prac i budżet)
- Sprawozdanie roczne

### Publiczne sprawozdania z prac operacyjnych Eurojustu, ustalenia robocze

Sprawozdania z badań oraz projekty strategiczne i wytyczne opracowane przez Eurojust w oparciu o doświadczenia w zakresie spraw w języku angielskim. Eurojust tłumaczy na wszystkie języki urzędowe:

- Pełny tekst zawierający praktyczne wytyczne i podręczniki, które mają być stosowane przez praktyków w ich codziennej pracy;
- Streszczenie/wyniki badań i projektów strategicznych.

Eurojust przetłumaczył również na wszystkie języki urzędowe pełny tekst porozumień roboczych zawartych ze stronami trzecimi.

### Dochodzenia publiczne, wnioski o dostęp do dokumentów, wnioski o dostęp do danych osobowych

Na wnioski obywateli Eurojust udziela odpowiedzi w języku, w którym złożono wniosek. W celu uniknięcia opóźnień w udzielaniu odpowiedzi spowodowanych koniecznością tłumaczenia Eurojust tłumaczy standardowe odpowiedzi na wnioski o udzielenie informacji, dostęp do dokumentów i dostęp do danych osobowych, a w razie potrzeby korekty korzysta z pomocy pracowników Eurojustu, dla których dany język jest językiem ojczystym.

### Komunikaty prasowe i wydarzenia prasowe

Eurojust publikuje komunikaty prasowe w języku angielskim.

Jeżeli są one związane z pracami operacyjnymi Eurojustu, te komunikaty prasowe wraz z odpowiednimi dokumentami uzupełniającymi są tłumaczone na inne języki dotkniętych państw członkowskich lub państw trzecich, jeśli:

- pozwala na to harmonogram publikacji,
- do celu komunikacji lepiej służy przetłumaczony przekaz prasowy.

W przypadku istotnych zmian instytucjonalnych, jeżeli pozwala na to harmonogram publikacji, komunikat prasowy i dokumenty uzupełniające są tłumaczone na wszystkie języki urzędowe.

W przypadku wydarzeń prasowych (konferencji prasowych, briefingów prasowych) Eurojust organizuje tłumaczenie ustne na języki szczególnie dotkniętych państw członkowskich, jeśli jest to możliwe do zorganizowania wydarzenia i konieczne do osiągnięcia lepszego oddziaływania komunikacyjnego.



## Strona internetowa

Głównym językiem strony internetowej Eurojustu jest język angielski. Ma to na celu umożliwienie personelowi Eurojustu stałe tworzenie, monitorowanie i aktualizowanie treści.

Wszystkie publiczne produkty Eurojustu (sprawozdanie roczne, jednolity dokument programowy, ustalenia robocze ze stronami trzecimi, wytyczne, streszczenia badań i projektów strategicznych, komunikaty prasowe), które są tłumaczone na inne języki, są publikowane na stronie internetowej we wszystkich wersjach językowych. Strona internetowa tworzy zbiory dokumentów w określonym języku, aby ułatwić ich wykorzystanie (strony dotyczące poszczególnych państw).

Strony opisujące rolę Eurojustu („Co robimy”, „Kim jesteśmy”, „Jak to robimy” i „Dlaczego ma to znaczenie”) są tłumaczone na wszystkie języki urzędowe.

Informacje o tym, jak skontaktować się z poszczególnymi biurami krajowymi, są publikowane w języku(-ach) urzędowym(-ych) tego państwa członkowskiego oraz w języku angielskim.

Inne strony mogą być tłumaczone na pozostałe języki urzędowe, jeżeli jest to niezbędne do osiągnięcia celu komunikacji, a treść jest na tyle ustalona, że strona (oraz tłumaczenia) nie będzie wymagać aktualizacji częściej niż raz w roku.

## Media społecznościowe

W kanałach mediów społecznościowych Eurojustu będą publikowane treści w języku angielskim, aby umożliwić pracownikom Eurojustu odpowiedzialnym za zarządzanie mediami społecznościowymi zamieszczanie wiadomości, uwag i odpowiedzi, przeprowadzanie kontroli jakości oraz udzielanie odpowiedzi na wszelkie uwagi lub zapytania.

Aplikacje w mediach społecznościowych umożliwiają automatyczne tłumaczenie tekstów na inne języki urzędowe.